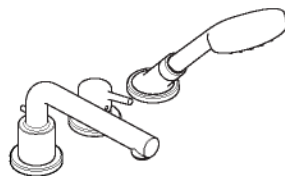
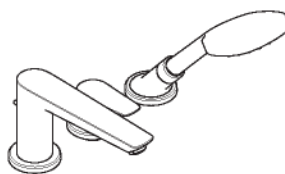


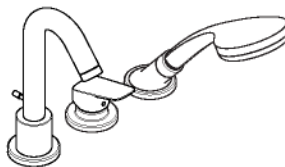
|           |                                                     |           |
|-----------|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>DE</b> | Gebruichsanleitung / Montageanleitung               | <b>2</b>  |
| <b>FR</b> | Mode d'emploi / Instructions de montage             | <b>3</b>  |
| <b>EN</b> | Instructions for use / Assembly instructions        | <b>4</b>  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | <b>5</b>  |
| <b>ES</b> | Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | <b>6</b>  |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | <b>7</b>  |
| <b>DK</b> | Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | <b>8</b>  |
| <b>PT</b> | Instruções para uso / Manual de Instalação          | <b>9</b>  |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | <b>10</b> |
| <b>CS</b> | Návod k použití / Montážní návod                    | <b>11</b> |
| <b>SK</b> | Návod na použitie / Montážny návod                  | <b>12</b> |
| <b>ZH</b> | 用户手册 / 组装说明                                         | <b>13</b> |
| <b>RU</b> | Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | <b>14</b> |
| <b>FI</b> | Käyttöohje / Asennusohje                            | <b>15</b> |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | <b>16</b> |
| <b>LT</b> | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | <b>17</b> |
| <b>HR</b> | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | <b>18</b> |
| <b>TR</b> | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | <b>19</b> |
| <b>RO</b> | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | <b>20</b> |
| <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | <b>21</b> |
| <b>SL</b> | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | <b>22</b> |
| <b>ET</b> | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | <b>23</b> |
| <b>LV</b> | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | <b>24</b> |
| <b>SR</b> | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | <b>25</b> |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | <b>26</b> |
| <b>BG</b> | Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | <b>27</b> |
| <b>SQ</b> | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit    | <b>28</b> |
| <b>AR</b> | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | <b>29</b> |
| <b>HU</b> | Használati útmutató / Szerelési útmutató            | <b>30</b> |
| <b>JP</b> | 取扱説明書 / 施工説明書                                       | <b>31</b> |



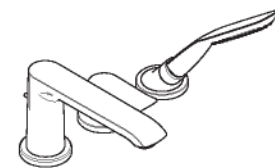
**Talis S**  
72416000



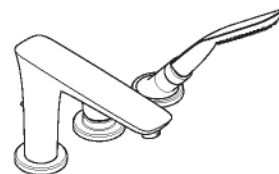
**Talis E**  
71730000 / 71730250 / 71730990



**Logis**  
71310000



**Metris**  
31190000 / 31190990



**PuraVida**  
15432000 / 15432400



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

Betriebsdruck: max. 1 MPa  
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa  
 Prüfdruck: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Heißwassertemperatur: max. 60°C  
 Thermische Desinfektion: 70°C / 4 min  
 Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!  
 Eigensicher gegen Rückfließen

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



## Justierung (siehe Seite 36)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



## Maße (siehe Seite 37)



## Durchflussdiagramm (siehe Seite 38)

- ① Handbrause
- ② Wanneneinlauf



## Serviceteile (siehe Seite 45)

XXX = Farbcodierung  
 000 = Chrom  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 400 = Weiß/Chrom  
 990 = Polished Gold-Optic



## Reinigung (siehe Seite 42)



## Bedienung (siehe Seite 39)



## Wartung (siehe Seite 40)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

## Wartung Secuflex Schlauch

Das Reinigen wiederholen, wenn im Laufe der Zeit der Auszug schwergängig wird.



## Prüfzeichen (siehe Seite 38)



## Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa  
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude: max. 60 °C  
 Désinfection thermique: 70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Avec dispositif anti-retour

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



## Etalonnage (voir pages 36)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



## Dimensions (voir pages 37)



## Diagramme du débit (voir pages 38)

- ① Douchette
- ② Bec déverseur



## Pièces détachées (voir pages 45)

XXX = Couleurs  
 000 = Chromé  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 400 = Blanc/Chromé  
 990 = Polished Gold-Optic



## Nettoyage (voir pages 42)



## Instructions de service

(voir pages 39)



## Entretien (voir pages 40)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

## Entretien Secuflex tube flexible

Répétez cette action lorsque l'extraction devient difficile.



## Classification acoustique et débit

(voir pages 38)





## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa  
Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa  
Test pressure: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature: max. 60°C  
Thermal disinfection: 70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Safety against backflow

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



## Adjustment (see page 36)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



## Dimensions (see page 37)



## Flow diagram (see page 38)

- ① Hand shower
- ② Bath Spout



## Spare parts (see page 45)

XXX = Colors  
000 = Chrome Plated  
250 = Brushed Gold-Optic  
400 = White/Chrome Plated  
990 = Polished Gold-Optic



## Cleaning (see page 42)



## Operation (see page 39)



## Maintenance (see page 40)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

## Maintenance Secuflex hose

Repeat cleaning when pull out becomes difficult.



## Test certificate (see page 38)



## Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## Dati tecnici

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Pressione d'uso:              | max. 1 MPa                 |
| Pressione d'uso consigliata:  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressione di prova:           | 1,6 MPa                    |
|                               | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 60 °C                 |
| Disinfezione termica:         | 70 °C / 4 min              |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Sicurezza antiriflusso

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



## Taratura (vedi pagg. 36)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



## Ingombri (vedi pagg. 37)



## Diagramma flusso (vedi pagg. 38)

- ① Doccetta
- ② Bocca di erogazione



## Parti di ricambio (vedi pagg. 45)

XXX = Trattamento  
 000 = Cromato  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 400 = Bianco/Cromato  
 990 = Polished Gold-Optic



## Pulitura (vedi pagg. 42)



## Procedura (vedi pagg. 39)



## Manutenzione (vedi pagg. 40)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

## Manutenzione Secuflex flessibile

Questa azione di pulizia deve essere ripetuta in caso, con il passare del tempo, l'apertura della placca diventi difficoltosa.



## Segno di verifica (vedi pagg. 38)



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación en el país respectivo.

## Datos técnicos

Presión en servicio: max. 1 MPa  
 Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa  
 Presión de prueba: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatura del agua caliente: max. 60 °C  
 Desinfección térmica: 70 °C / 4 min  
 El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.  
 Seguro contra el retorno

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



## Ajuste (ver página 36)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



## Dimensiones (ver página 37)



## Diagrama de circulación

(ver página 38)

- ① Teleducha
- ② Caño de bañera



## Repuestos (ver página 45)

XXX = Acabados  
 000 = Cromado  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 400 = Blanco/Cromado  
 990 = Polished Gold-Optic



## Limpiar (ver página 42)



## Manejo (ver página 39)



## Mantenimiento (ver página 40)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

## Mantenimiento Flexo Secuflex

Repetir la limpieza, cuando el tiempo aumenta la resistencial al extraerlo.



## Marca de verificación

(ver página 38)





## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

Werkdruk: max. max. 1 MPa  
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa  
 Getest bij: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Temperatuur warm water: max. 60°C  
 Thermische desinfectie: 70°C / 4 min  
 Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!  
 Beveiligd tegen terugstromen

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



## Instellen (zie blz. 36)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstroomer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



## Maten (zie blz. 37)



## Doorstroomdiagram (zie blz. 38)

- ① Handdouche
- ② Baduitloop



## Service onderdelen (zie blz. 45)

XXX = Kleuren  
 000 = Verchroomd  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 400 = Wit/Verchroomd  
 990 = Polished Gold-Optic



## Reinigen (zie blz. 42)



## Bediening (zie blz. 39)



## Onderhoud (zie blz. 40)

Keurkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

## Onderhoud secuflex slang

U kunt deze handeling herhalen indien na verloop van tijd het uittrekken van de douche wat zwaarder gaat.



## Keurmerk (zie blz. 38)





## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## Tekniske data

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Driftstryk:           | max. 1 MPa                 |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetryk:            | 1,6 MPa                    |
|                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Varmtvandstemperatur: | max. 60 °C    |
| Termisk desinfektion: | 70 °C / 4 min |

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Med indbygget kontraventil

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



## Forindstilling (se s. 36)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



## Målene (se s. 37)



## Gennemstrømningsdiagram

(se s. 38)

- ① Håndbruser
- ② Kartud



## Reservedele (se s. 45)

XXX = Overflade  
000 = Krom  
250 = Brushed Gold-Optic  
400 = Hvid/Krom  
990 = Polished Gold-Optic



## Rengøring (se s. 42)



## Brugsanvisning (se s. 39)



## Service (se s. 40)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

## Service Secuflex slange

Venligst gentag rengøringen såfremt udtrækket med tiden bliver trægt.



## Godkendelse (se s. 38)





## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa  
 Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pressão testada: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 60°C  
 Desinfecção térmica: 70°C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Função anti-retorno e anti-vácuo

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



## Afinação (ver página 36)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



## Medidas (ver página 37)



## Fluxograma (ver página 38)

- ① Chuveiro de mão
- ② Entrada de banheira



## Peças de substituição (ver página 45)

XXX = Acabamentos  
 000 = Cromado  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 400 = Branco/Cromado  
 990 = Polished Gold-Optic



## Limpeza (ver página 42)



## Funcionamento (ver página 39)



## Manutenção (ver página 40)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

## Manutenção Secuflex flexível

Limpe ontra vez se for ainda aifcil de puxar can o tempo.



## Marca de controlo (ver página 38)





## Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- △ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- △ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## Dane techniczne

|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| Ciśnienie robocze:          | maks. 1 MPa                |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Ciśnienie próbne:           | 1,6 MPa                    |
|                             | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

Temperatura wody gorącej: maks. 60°C

Dezynfekcja termiczna: 70°C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



## Ustawianie (patrz strona 36)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



## Wymiary (patrz strona 37)



## Schemat przepływu

(patrz strona 38)

- ① Prysznic ręczny
- ② Wylewka wannowa



## Części serwisowe (patrz strona 45)

XXX = Kody kolorów

000 = Chrom

250 = Brushed Gold-Optic

400 = Biały/Chrom

990 = Polished Gold-Optic



## Czyszczenie (patrz strona 42)



## Obsługa (patrz strona 39)



## Konserwacja (patrz strona 40)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

## Konserwacja Wąż Secuflex

W przypadku, gdy wyciąg pracuje z wysiłkiem, powtórzyć czyszczenie.



## Znak jakości (patrz strona 38)





## **Bezpečnostní pokyny**

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## **Pokyny k montáži**

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

## **Technické údaje**

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:            | max. 1 MPa                 |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Zkušební tlak:            | 1,6 MPa                    |
|                           | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| Teplota horké vody: | max. 60 °C    |
| Teplná desinfekce:  | 70 °C / 4 min |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Vlastní čištění proti zpětnému nasátí.

## **Popis symbolů**



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



## **Nastavení** (viz strana 36)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



## **Rozměry** (viz strana 37)



## **Diagram průtoku** (viz strana 38)

- ① Ruční sprcha
- ② Vanový vtok



## **Servisní díly** (viz strana 45)

XXX = Kód povrchové úpravy  
 000 = Chrom  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 400 = Bílá/Chrom  
 990 = Polished Gold-Optic



## **Čištění** (viz strana 42)



## **Ovládání** (viz strana 39)



## **Údržba** (viz strana 40)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

## **Údržba hadice Secuflex**

Opakovat čištění, pokud je po čase vytáhnutí obtížné.



## **Zkušební značka** (viz strana 38)



## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držiadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držiadlo.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## Technické údaje

|                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| Prevádzkový tlak:            | max. 1 MPa                 |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Skúšobný tlak:               | 1,6 MPa                    |
|                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Teplota teplej vody:  | max. 60 °C    |
| Termická dezinfekcia: | 70 °C / 4 min |

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



## Nastavenie (viď strana 36)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



## Rozmery (viď strana 37)



## Diagram prietoku (viď strana 38)

- ① Ručná sprcha
- ② Vaňový vtok



## Servisné diely (viď strana 45)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

250 = Brushed Gold-Optic

400 = Biela/Chróm

990 = Polished Gold-Optic



## Čistenie (viď strana 42)



## Obsluha (viď strana 39)



## Údržba (viď strana 40)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

## Údržba hadica Secuflex

Zopakujte čistenie, ak sa v priebehu času sťažilo vyfahovanie.



## Osvedčenie o skúške (viď strana 38)





## 安全技巧

- △ 装配时必须避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

## 技术参数

工作压力: 最大 1 MPa  
 推荐工作压强: 0,1 - 0,5 MPa  
 测试压强: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度: 最大 60°C  
 热力消毒: 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

自动防止回流

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



调节 (参见第页 36)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。



大小 (参见第页 37)



流量示意图 (参见第页 38)

- ① 手持花洒
- ② 浴缸出水口



备用零件 (参见第页 45)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

250 = Brushed Gold-Optic

400 = 白色/镀铬

990 = Polished Gold-Optic



清洗 (参见第页 42)



操作 (参见第页 39)



保养 (参见第页 40)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次)。

保养 Secuflex 软管

当手持花洒随着时间的推移变得抽拉困难时，重复上述清理工作。



检验标记 (参见第页 38)





## Указания по технике безопасности

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- △ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа

Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа

Давление: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более. 60 °C

Термическая дезинфекция: 70 °C / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

укомплектован клапаном обратного тока воды

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Подгонка** (см. стр. 36)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



**Размеры** (см. стр. 37)



**Схема потока** (см. стр. 38)

① Ручной душ

② Водозабор



**Комплект** (см. стр. 45)

XXX = Цветная кодировка

000 = Хром

250 = Brushed Gold-Optic

400 = Белый/Хром

990 = Polished Gold-Optic



**Очистка** (см. стр. 42)



**Эксплуатация** (см. стр. 39)



**Техническое обслуживание** (см. стр. 40)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

## Техническое обслуживание Шланг Secuflex

Повторите очистку, если со временем вытягивание затрудняется.



**Знак технического контроля** (см. стр. 38)



## Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Käyttöpain:             | maks. 1 MPa                |
| Suosittelut käyttöpain: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Koestuspaine:           | 1,6 MPa                    |
|                         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 60 °C                |
| Lämpödesinfektio:       | 70 °C / 4 min              |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Estää itsestään paluuvirtauksen

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!



**Säätö** (katso sivu 36)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



**Mitat** (katso sivu 37)



**Virtausdiagrammi** (katso sivu 38)

- ① Käsisuihku
- ② Vedeutulo ammeeseen



**Varaosat** (katso sivu 45)

XXX = Värikoodaus  
 000 = Kromi  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 400 = Valkoinen/Kromi  
 990 = Polished Gold-Optic



**Puhdistus** (katso sivu 42)



**Käyttö** (katso sivu 39)



**Huolto** (katso sivu 40)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).

## Huolto Secuflex letku

Toista puhdistus, jos ulosveto tulee ajan kuluessa raskaaksi.



**Koestusmerkki** (katso sivu 38)



## Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Undvik att räkta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## Tekniska data

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Drifttryck:                | max. 1 MPa    |
| Rek. drifttryck:           | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning:   | 1,6 MPa       |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |               |

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| Varmvattentemperatur: | max. 60 °C    |
| Termisk desinfektion: | 70 °C / 4 min |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Självspärr mot återflöde

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



## Justering (se sidan 36)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.



## Måttén (se sidan 37)



## Flödesschema (se sidan 38)

- ① Handdusch
- ② Badkarskran



## Reservdelar (se sidan 45)

XXX = Färgkodning  
000 = Krom  
250 = Brushed Gold-Optic  
400 = Vit/Krom  
990 = Polished Gold-Optic



## Rengöring (se sidan 42)



## Hantering (se sidan 39)



## Skötsel (se sidan 40)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).

## Skötsel Secuflex slang

Upprepa rengöringen om utdragsenheten börjar bli trög.



## Testsigill (se sidan 38)





## Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠ Gaminyje neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Gaminyje turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaujami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C  
 Terminis dezinfekavimas: 70 °C / 4 min  
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!  
 Su atbuliniu vožtuvu

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



## Reguliavimas (žr. psl. 36)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



## Išmatavimai (žr. psl. 37)



## Pralaidumo diagrama (žr. psl. 38)

- ① Rankų dušas
- ② Vonios įeiga



## Atsarginės dalys (žr. psl. 45)

XXX = Spalvos  
 000 = Chrom  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 400 = Balta/Chrom  
 990 = Polished Gold-Optic



## Valymas (žr. psl. 42)



## Eksplotacija (žr. psl. 39)



## Techninis aptarnavimas

(žr. psl. 40)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

## Techninis aptarnavimas Secuflex žarna

Valyti pakartotinai, jei ištraukti būna vis sunkiau.



## Bandymo pažyma (žr. psl. 38)





## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa  
 Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Probni tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 60 °C  
 Termička dezinfekcija: 70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Funkcije samo-čišćenja

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



## Regulacija (pogledaj stranicu 36)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



## Mjere (pogledaj stranicu 37)



## Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 38)

- ① Ručni tuš
- ② Ispust u kadu



## Rezervni dijelovi

(pogledaj stranicu 45)

XXX = Boje

000 = Krom

250 = Brushed Gold-Optic

400 = Bijela/Krom

990 = Polished Gold-Optic



## Čišćenje (pogledaj stranicu 42)



## Upotreba (pogledaj stranicu 39)



## Održavanje (pogledaj stranicu 40)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

## Održavanje Secuflex gipka cijev

Ukoliko nakon nekog vremena voda i dalje slabo istječe, ponovite čišćenje



## Oznaka testiranja

(pogledaj stranicu 38)





## Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

## Teknik bilgiler

|                                              |                            |
|----------------------------------------------|----------------------------|
| İşletme basıncı:                             | azami 1 MPa                |
| Tavsiye edilen işletme basıncı:              | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Kontrol basıncı:                             | 1,6 MPa                    |
|                                              | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:                          | azami 60°C                 |
| Termik dezenfeksiyon:                        | 70°C / 4 dak               |
| Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır! |                            |
| Geri emme önleyici                           |                            |

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ayarlama** (bakınız sayfa 36)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



**Ölçüleri** (bakınız sayfa 37)



**Akış diyagramı** (bakınız sayfa 38)

- ① El duşu
- ② Küvet su girişi



**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 45)

XXX = Renkler  
000 = Krom  
250 = Brushed Gold-Optic  
400 = Beyaz/Krom  
990 = Polished Gold-Optic



**Temizleme** (bakınız sayfa 42)



**Kullanımı** (bakınız sayfa 39)



**Bakım** (bakınız sayfa 40)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

## Bakım Secuflex hortum

Zaman için dışarı çekme zorlaşırsa temizliği tekrarlayın.



**Kontrol işareti** (bakınız sayfa 38)



## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 60°C

Dezinfecție termică: 70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Asigurat contra scurgere înapoi

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Reglare** (vezi pag. 36)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



**Dimensiuni** (vezi pag. 37)



**Diagrama de debit** (vezi pag. 38)

① Duș de mână

② Gură de admisiune



**Piese de schimb** (vezi pag. 45)

XXX = Coduri de culori

000 = Crom

250 = Brushed Gold-Optic

400 = Alb/Crom

990 = Polished Gold-Optic



**Curățare** (vezi pag. 42)



**Utilizare** (vezi pag. 39)



**Întreținere** (vezi pag. 40)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

## Întreținere Furtun Secuflex

Curățați aparatul dacă furtunul nu se mai poate extrage ușor.



**Certificat de testare** (vezi pag. 38)





## Υπ δείξεις σφ λεί ς

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- △ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- △ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- △ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες σ ν ρμ λόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σπλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## Τεχνικά Χ ρ κτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:  $\epsilon\Omega$ s 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Θερμοκρασία ζεστού νερού:  $\epsilon\Omega$ s 60°C  
 Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min  
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

## Περιγρ φή σ μβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Ρύθμιση** (βλ. Σελίδα 36)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



**Δι στάσεις** (βλ. Σελίδα 37)



**Διάγρ μμ ρ ής** (βλ. Σελίδα 38)

- ① Καταιονιστήρας χειρός
- ② Είσοδος νερού στη μπανιέρα



**Αντ λλ κτικά** (βλ. Σελίδα 45)

XXX = Χρώματα  
 000 = ΕπιχρΩμιΩμένο  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 400 = Λευκό/ΕπιχρΩμιΩμένο  
 990 = Polished Gold-Optic



**Κ θ ρισμός** (βλ. Σελίδα 42)



**Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 39)



**Σ ντήρηση** (βλ. Σελίδα 40)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά Ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .

## Σ ντήρηση Σπιδάλ Secuflex μήκ ς

Επαναλάβετε τον καθαρισμό, εάν καταστεί εξοικονομική η έξοδος νερού στη διάρκεια του χρόνου.



**Σήμ ελέγχ** (βλ. Σελίδα 38)





## Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o instalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## Tehnični podatki

Delovni tlak: maks. 1 MPa  
 Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Preskusni tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura tople vode: maks. 60 °C  
 Termična dezinfekcija: 70 °C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!  
 Zaščita proti povratnemu toku

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



## Justiranje (glejte stran 36)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



## Mere (glejte stran 37)



## Diagram pretoka (glejte stran 38)

- ① Ročna prha
- ② Vtok v kad



## Rezervni deli (glejte stran 45)

XXX = Barve  
 000 = Krom  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 400 = Bela/Krom  
 990 = Polished Gold-Optic



## Čiščenje (glejte stran 42)



## Upravljanje (glejte stran 39)



## Vzdrževanje (glejte stran 40)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

## Vzdrževanje Secuflex gibka cev

Izvlačno prho ponovno očistite, če jo je težko izvlačiti.



## Preskusni znak (glejte stran 38)



## Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## Tehnilised andmed

|                                                 |                            |
|-------------------------------------------------|----------------------------|
| Töörõhk                                         | maks. 1 MPa                |
| Soovitav töörõhk:                               | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Kontrollsurve:                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:                          | maks. 60 °C                |
| Termiline desinfektsioon:                       | 70 °C / 4 min              |
| Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks! |                            |
| Tagasivooluklapp                                |                            |

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



### Reguleerimine (vt lk 36)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



### Mõõtude (vt lk 37)



### Läbivooludiagramm (vt lk 38)

- ① Käsidušš
- ② Vanni kraan



### Varuosad (vt lk 45)

XXX = Värvid  
000 = Kroom

250 = Brushed Gold-Optic  
400 = Valge/Kroom  
990 = Polished Gold-Optic



### Puhastamine (vt lk 42)



### Kasutamine (vt lk 39)



### Hooldus (vt lk 40)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).

### Hooldus Secuflex'i voolik

Puhastage uuesti, kui väljatõmbamine raskemaks muutub.



### Kontrollsertifikaat (vt lk 38)



## Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## Tehniskie dati

Darba spiediens: maks. 1 MPa  
Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa  
Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 60 °C  
Termiskā dezinfekcija: 70 °C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Drošības vārsts

## Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



**Ieregulēšana** (skat. lpp. 36)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



**Izmērus** (skat. lpp. 37)



## Caurplūdes diagramma

(skat. lpp. 38)

- ① Rokas duša
- ② Vannas tekne



## Rezerves daļas (skat. lpp. 45)

XXX = Krāsu kodi

000 = Hroma

250 = Brushed Gold-Optic

400 = Balta/Hroma

990 = Polished Gold-Optic



## Tīrīšana (skat. lpp. 42)



## Lietošana (skat. lpp. 39)



## Apkope (skat. lpp. 40)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

## Apkope Secuflex šļūtene

Tīrīšana atkārtoti, ja laika gaitā izvilksana kļūst apgrūtināta.



## Pārbaudes zīme (skat. lpp. 38)



## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## Tehnički podaci

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak:                                   | maks. 1 MPa                |
| Preporučeni radni pritisak:                       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni pritisak:                                  | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                           | maks. 60 °C                |
| Termička dezinfekcija:                            | 70 °C / 4 min              |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |                            |
| Zaštita od povratnog toka                         |                            |

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



## Podešavanje (vidi stranu 36)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



## Mere (vidi stranu 37)



## Dijagram protoka (vidi stranu 38)

- ① Ručni tuš
- ② Dotok kade



## Rezervni delovi (vidi stranu 45)

XXX = Oznake boja  
 000 = Hrom  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 400 = Bela/Hrom  
 990 = Polished Gold-Optic



## Čišćenje (vidi stranu 42)



## Rukovanje (vidi stranu 39)



## Održavanje (vidi stranu 40)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

## Održavanje Secuflex crevo

Ukoliko nakon nekog vremena voda i dalje slabo ističe, ponovite čišćenje.



## Ispitni znak (vidi stranu 38)





## Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## Tekniske data

|                                                   |                            |
|---------------------------------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk                                       | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:                             | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk                                        | 1,6 MPa                    |
|                                                   | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                              | maks. 60 °C                |
| Termisk desinfisering:                            | 70 °C / 4 min              |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                            |
| Egensikker mot tilbakeflyt                        |                            |

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



## Justering (se side 36)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.



## Mål (se side 37)



## Gjennomstrømningsdiagram (se side 38)

- ① Hånddusj
- ② Innløp badekar



## Serviceleder (se side 45)

XXX = Fargekode  
000 = Krom  
250 = Brushed Gold-Optic  
400 = Hvit/Krom  
990 = Polished Gold-Optic



## Rengjøring (se side 42)



## Betjening (se side 39)



## Vedlikehold (se side 40)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).

## Vedlikehold Secuflex slange

Gjenta rengjøringen hvis det er vanskelig å ta ut uttrekkeren .



## Prøvermerke (se side 38)





## Укз нияз безоп сност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Укз нияз монт ж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## Технически д нни

Работно налягане: макс. 1 МПа  
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа  
 Контролно налягане: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)  
 Температура на горещата вода: макс. 60°C  
 Термична дезинфекция: 70°C / 4 мин  
 Продуктът е разработен само за питейна вода!  
 Самозащитен против обратно изтичане

## Опис ние н символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



## Юстир не (вижте стр. 36)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



## Р змери (вижте стр. 37)



## Ди гр м н поток (вижте стр. 38)

- ① Ръчен разпръсквател
- ② Вход за вана



## Сервизни ч сти (вижте стр. 45)

XXX = Цветово кодиране

000 = Хром

250 = Brushed Gold-Optic

400 = Бял/Хром

990 = Polished Gold-Optic



## Почиств не (вижте стр. 42)



## Обслужв не (вижте стр. 39)



## Поддръжж (вижте стр. 40)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

## Поддръжж М ркуч Secuflex

Повторете почистването, ако в течение на времето изтеглящата се част стане трудно подвижна.



## Контролен зн к (вижте стр. 38)





## Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- ⚠ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorezë mbajtëse e veçantë
- ⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

## Të dhëna teknike

|                                                             |                            |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Presioni gjatë punës                                        | maks. 1 MPa                |
| Presioni i rekomanduar:                                     | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presioni për provë:                                         | 1,6 MPa                    |
|                                                             | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura e ujit të ngrohtë                               | maks. 60 °C                |
| Dezinfektim Termik:                                         | 70 °C / 4 min              |
| Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm! |                            |
| Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt             |                            |

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Justimi** (shih faqen 36)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.



**Përmasat** (shih faqen 37)



## Diagrami i qarkullimit

(shih faqen 38)

- ① Spërkatësja e dorës
- ② Vrima për mbushjen e vaskës



## Pjesët e servisit (shih faqen 45)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave  
 000 = Krom  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 400 = E Bardhë/Krom  
 990 = Polished Gold-Optic



**Pastrimi** (shih faqen 42)



**Përdorimi** (shih faqen 39)



**Mirëmbajtja** (shih faqen 40)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave EN 806-5 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).

## Mirëmbajtja Zorra Secuflex

Përsërisni pastrimin nëse me kalimin e kohës vështirësohet nxjerrja e dorezës së zgjatur.



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 38)



## قطع الغيار (راجع صفحة 45)

|                           |
|---------------------------|
| الألوان = XXX             |
| كروم = 000                |
| Brushed Gold-Optic = 250  |
| أبيض/كروم = 400           |
| Polished Gold-Optic = 990 |

## التنظيف (راجع صفحة 42)



## التشغيل (راجع صفحة 39)



## الصيانة (راجع صفحة 40)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

## الصيانة خرطوم Secuflex

كرر التنظيف كلما تعذر خروج الماء.

## شهادة اختبار (راجع صفحة 38)



## تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب ارتداء قفازات الليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- ⚠ ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (MPa = 10 bar = 147 PSI 1)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C
- تقييم حراري: 70°C / 4 الدقيقة
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
- خاصية عدم التدفق العكسي

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

## الضبط (راجع صفحة 36)



ضبط تحديد المياه الدافئة لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوتقي.

## أبعاد (راجع صفحة 37)



## رسم للصرف (راجع صفحة 38)



- ① الدش اليدوي
- ② مدخل مياه للبانويو

## التركيب (راجع صفحة 32)





## Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- △ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## Műszaki adatok

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:           | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás:  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspróba:            | 1,6 MPa                    |
|                         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:   | max. 60 °C                 |
| Termikus fertőtlenítés: | 70 °C / 4 perc             |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Visszafolyás gátlóval

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



## Beállítás (lásd a oldalon 36)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



## Méretet (lásd a oldalon 37)



## Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 38)

- ① Kézi zuhany
- ② Kádbevezetés



## Tartozékok (lásd a oldalon 45)

XXX = Színkódolás  
000 = Króm  
250 = Brushed Gold-Optic  
400 = Fehér/Króm  
990 = Polished Gold-Optic



## Tisztítás (lásd a oldalon 42)



## Használat (lásd a oldalon 39)



## Karbantartás (lásd a oldalon 40)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

## Karbantartás Secuflex tömlő

Ismételje meg a tisztítást, ha időközben elnehezül a kifolyás.



## Vizsgajel (lásd a oldalon 38)



## ⚠ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

## 施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

## 技術資料

使用圧力: 最大 1 MPa  
 推奨使用水压: 0,1 - 0,5 MPa  
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

給湯温度: 最大 60°C  
 お湯による高温消毒: 70°C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水) !

逆流防止処置がされています

## アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



**調整** (次のページを参照 36)

お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。



**寸法** (次のページを参照 37)



**流量曲線図** (次のページを参照 38)

- ① ハンドシャワー
- ② バス吐水



**スペアパーツ** (次のページを参照 45)

XXX = 仕上げ色  
 000 = Chrome  
 250 = Brushed Gold-Optic  
 400 = White/Chrome  
 990 = Polished Gold-Optic



**お手入れ方法**

(次のページを参照 42)



**使用方法** (次のページを参照 39)



**メンテナンス** (次のページを参照 40)

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。

**メンテナンス Secuflex ホース**

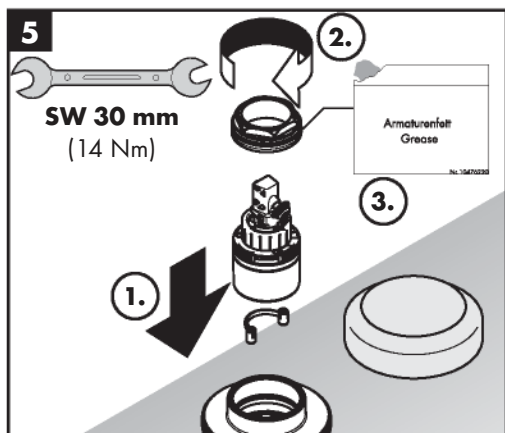
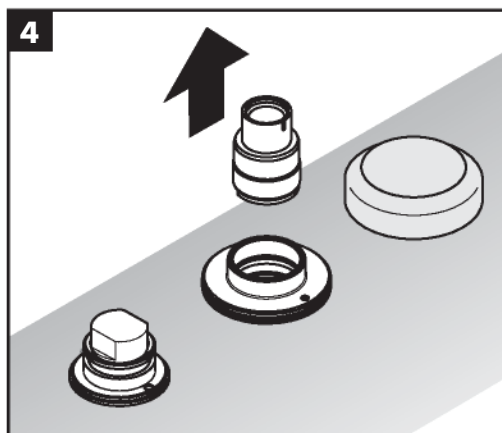
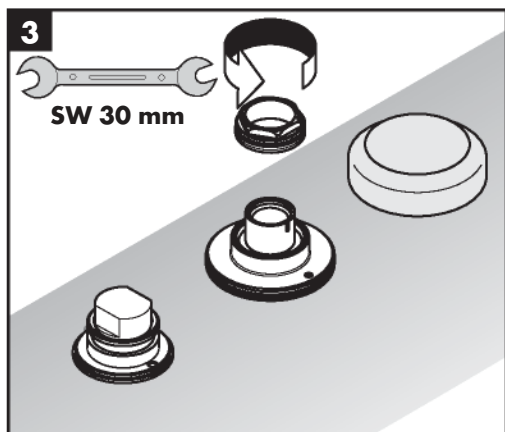
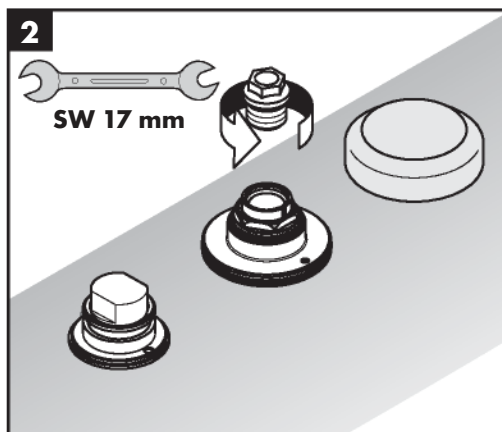
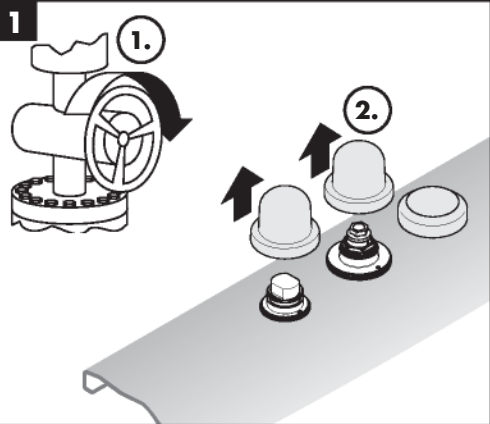
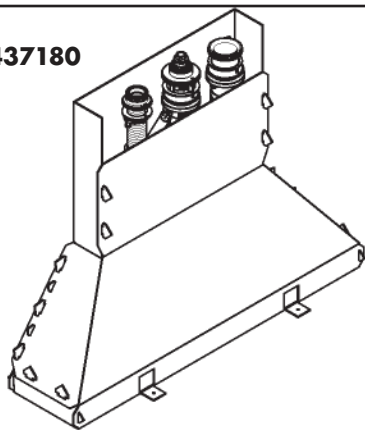
引き出しが硬くなったら、クリーニングを繰り返してください。

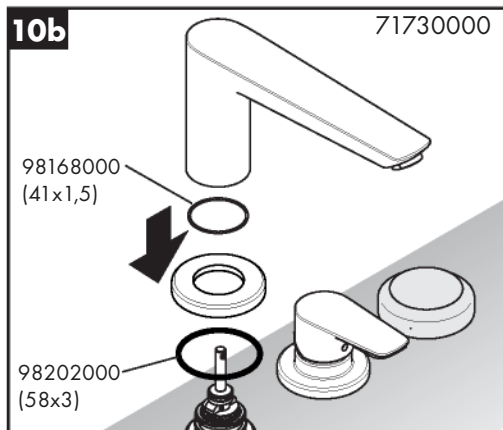
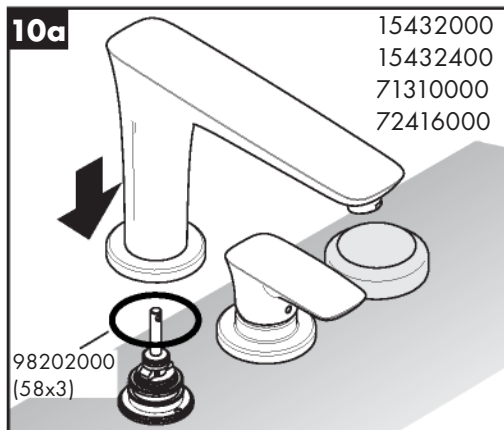
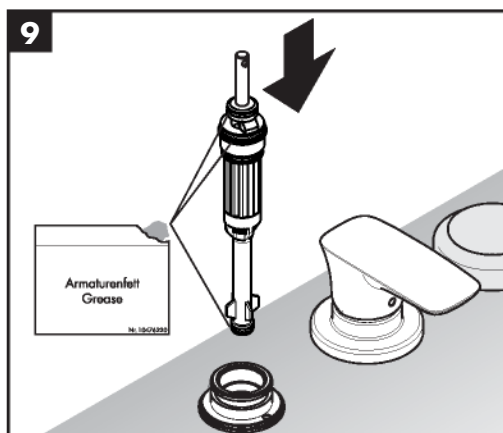
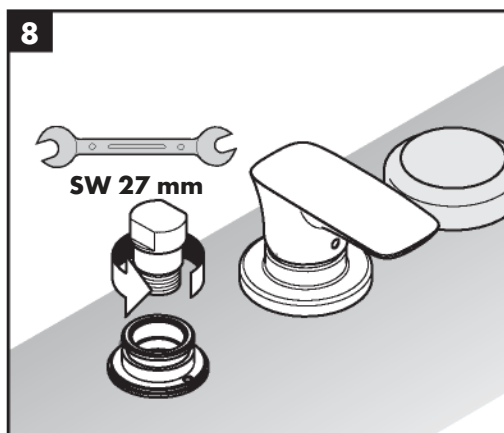
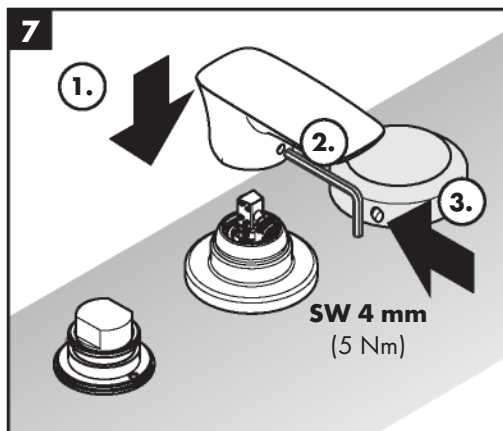
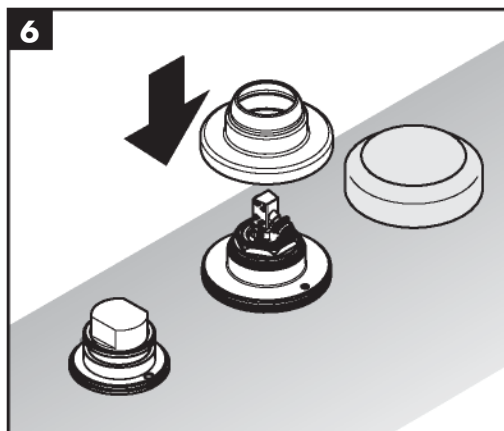


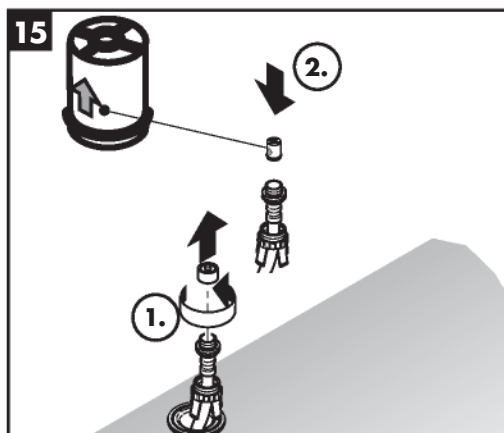
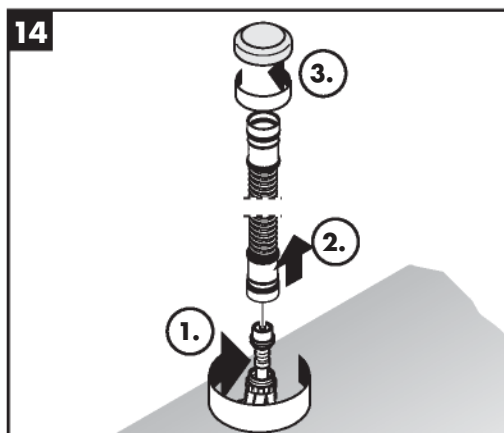
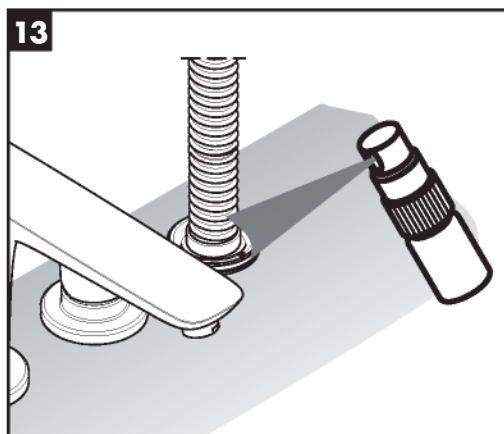
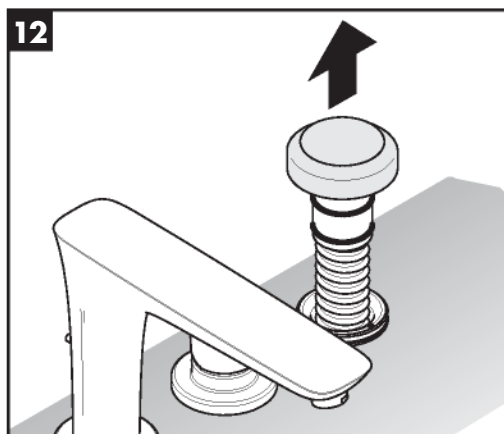
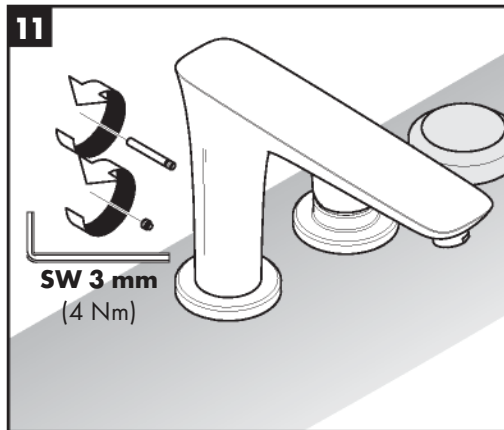
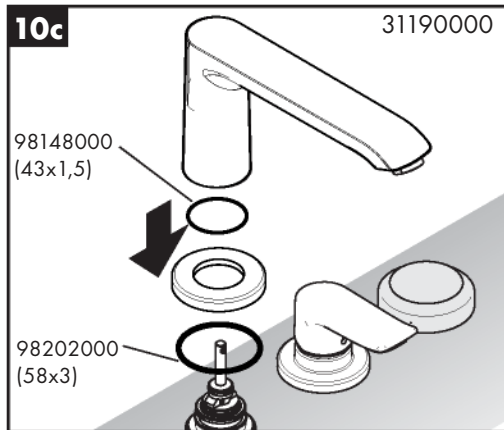
**認証について** (次のページを参照 38)

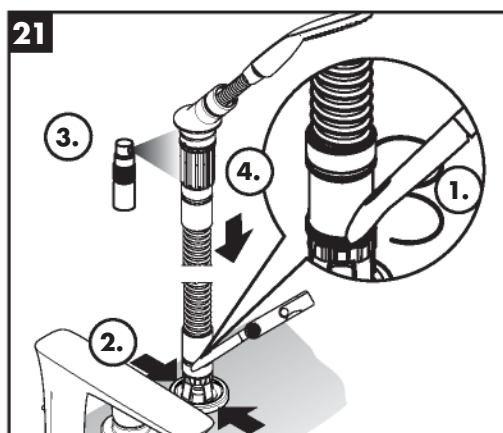
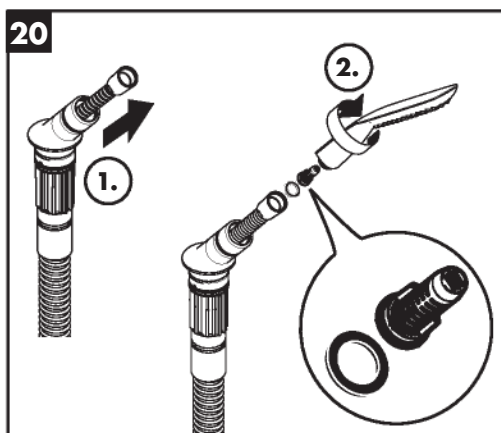
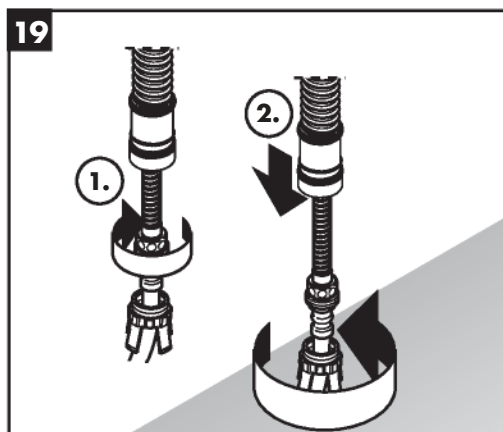
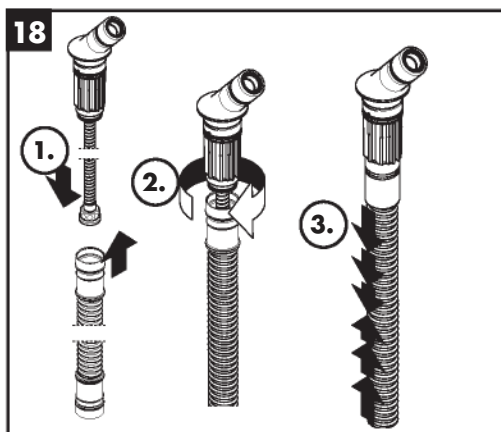
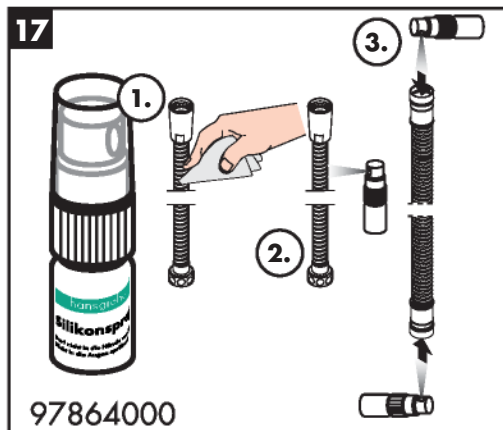
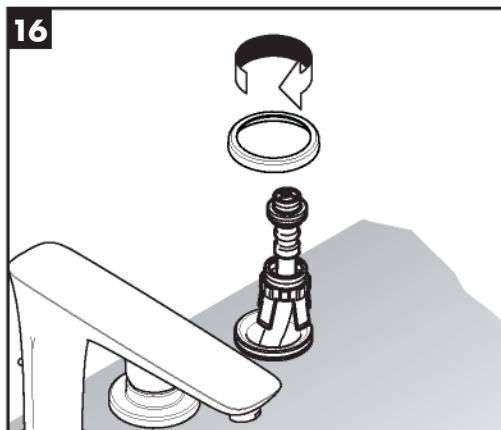


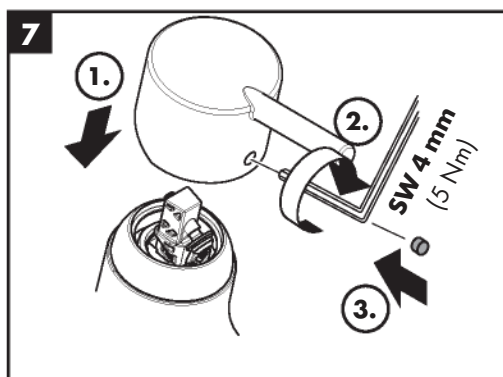
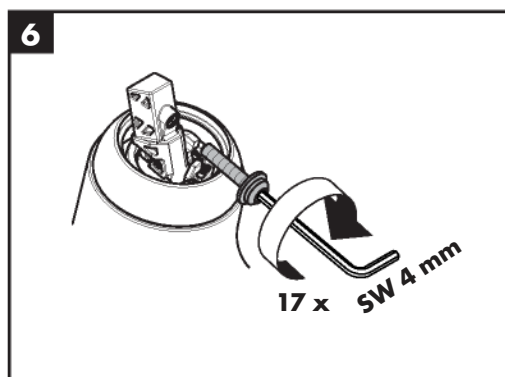
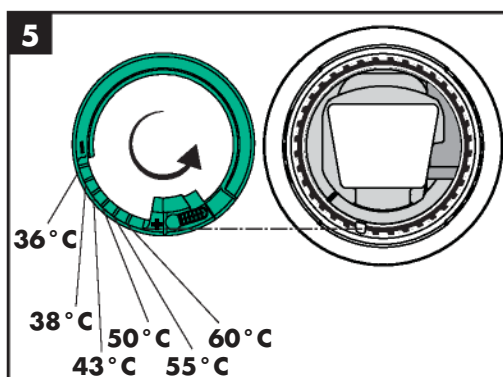
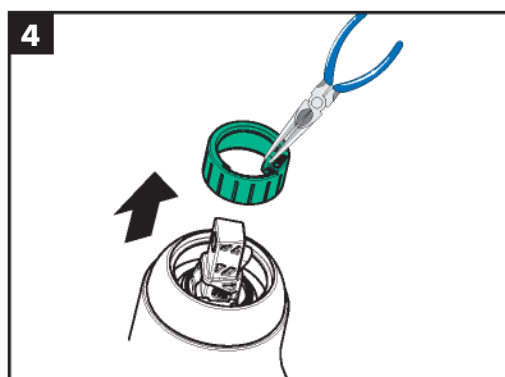
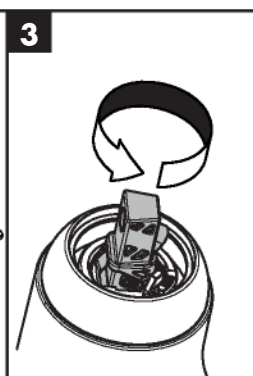
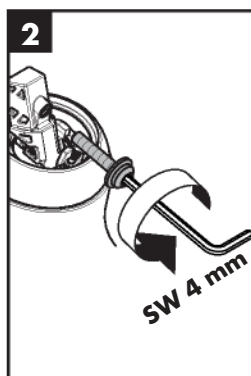
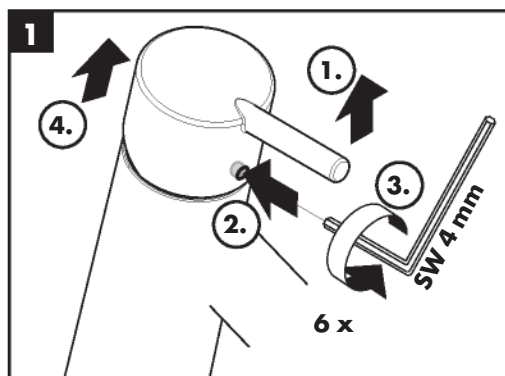
13437180





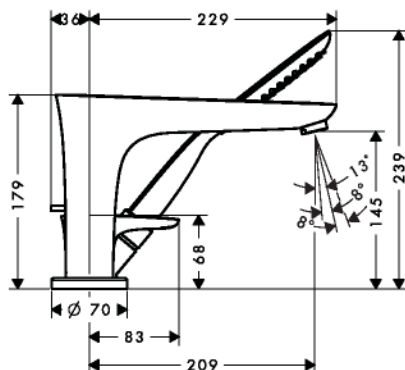






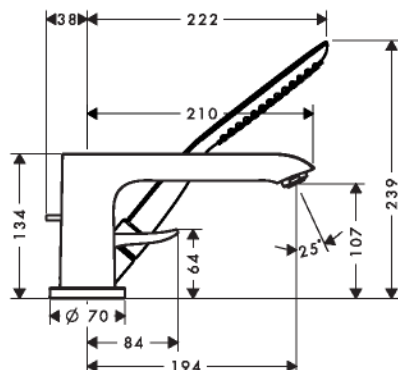
## PuraVida

15432000 / 15432400



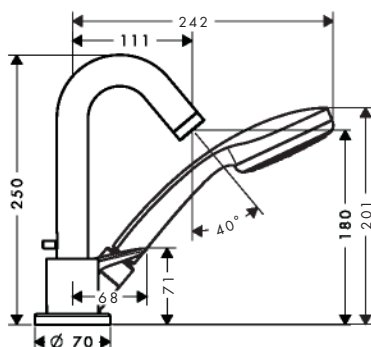
## Metris

31190000



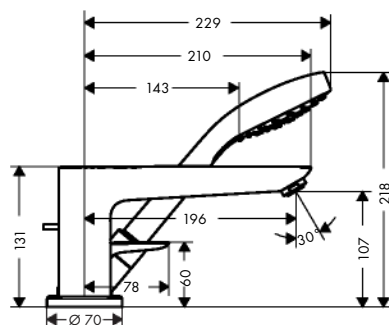
## Logis

71310000



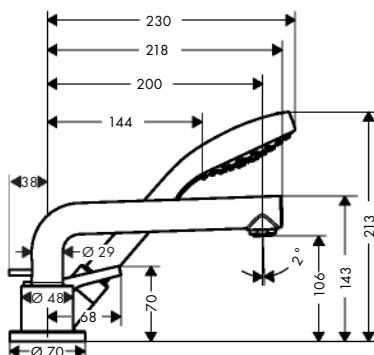
## Talis E

71730000 / 71730250 / 71730990



## Talis S

7241600

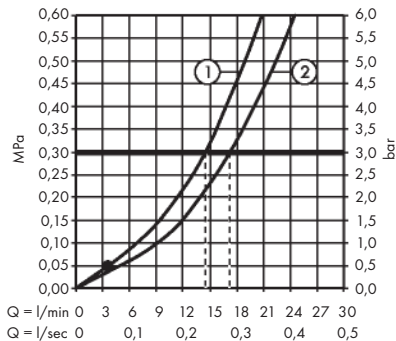
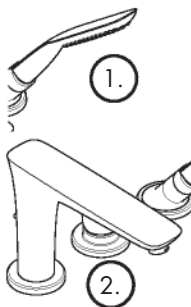
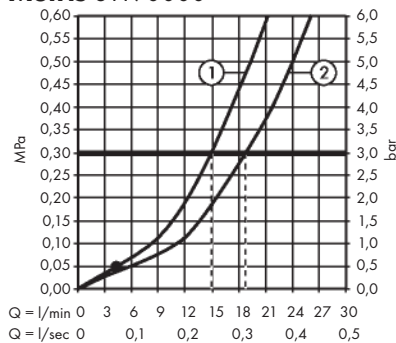




**PuraVida** 15432000 / 15432400

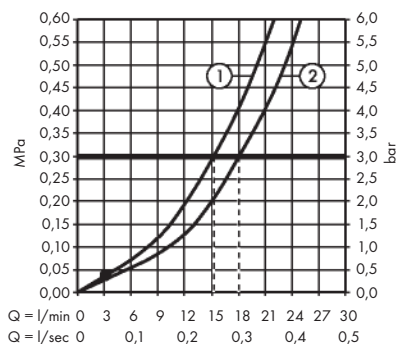
**Logis** 71310000

**Metris** 31190000



**Talis E** 71730000 / 71730250 / 71730990

**Talis S** 72416000



P-IX

DVGW NF



GODKENDT  
TIL DRIKKEVAND

**15432XXX** PA-IX 19706/ICB

X

**31190XXX** PA-IX 19706/ICB

X

**71310000**

X

**71730XXX**

X

**72416000**

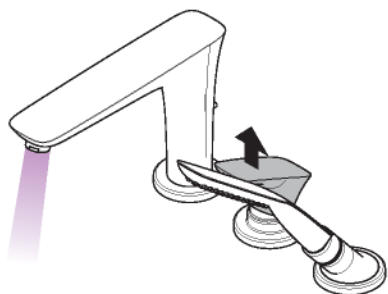
X

Hansgrohe SE

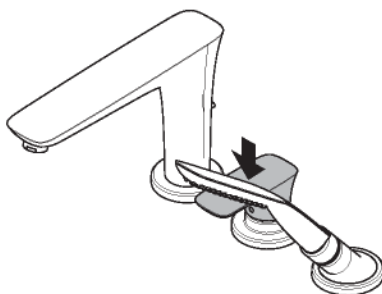
**DIN 4109-1**

PA-IX 19706/ICB

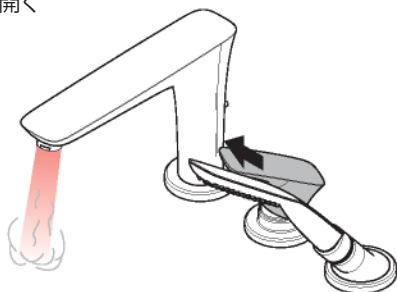




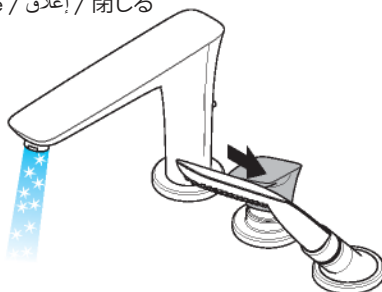
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /  
 åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit' / 开 /  
 открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti /  
 Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti /  
 avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape /  
 فتح / 開く



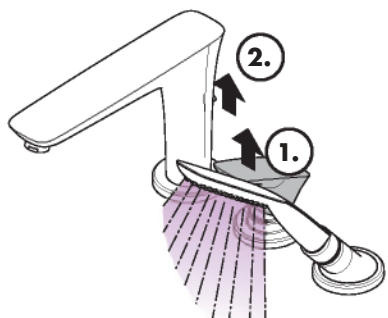
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /  
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti /  
 sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /  
 mbylle / إغلاق / 閉じる



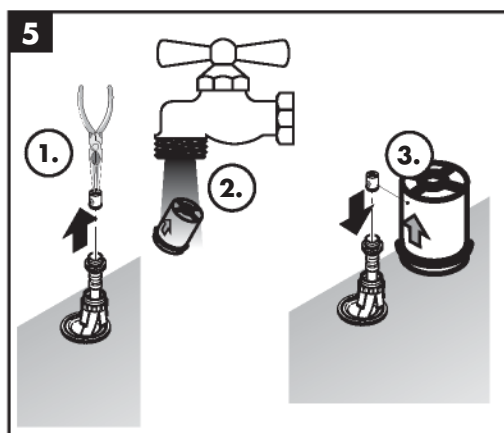
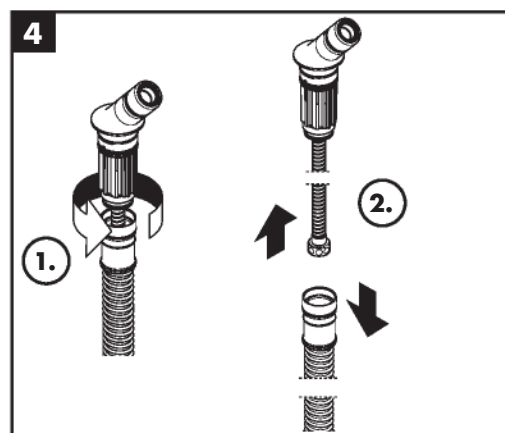
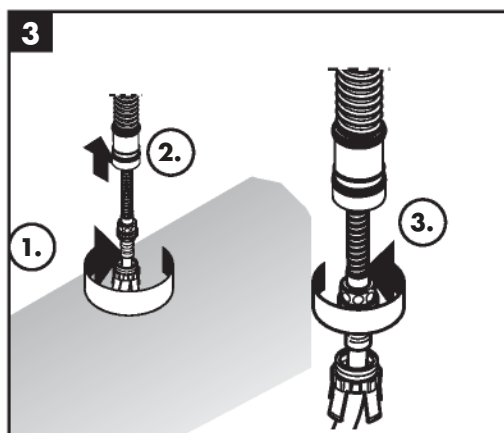
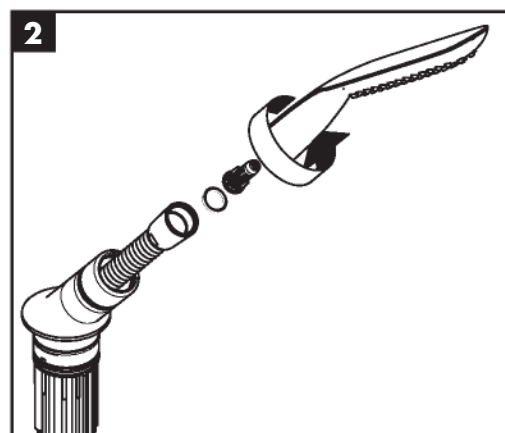
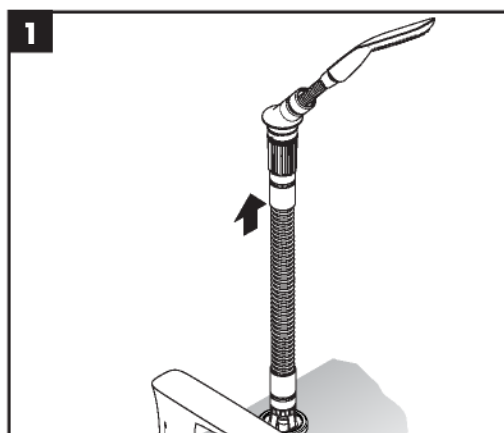
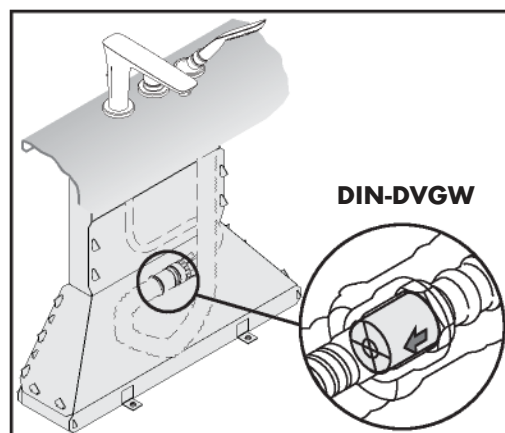
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /  
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /  
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /  
 Ξεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /  
 i ngrohtë / ساخن / 温かい

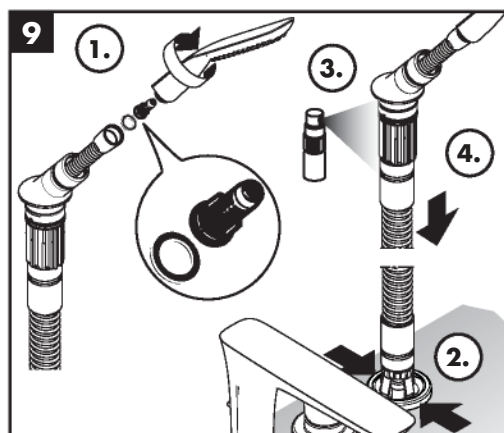
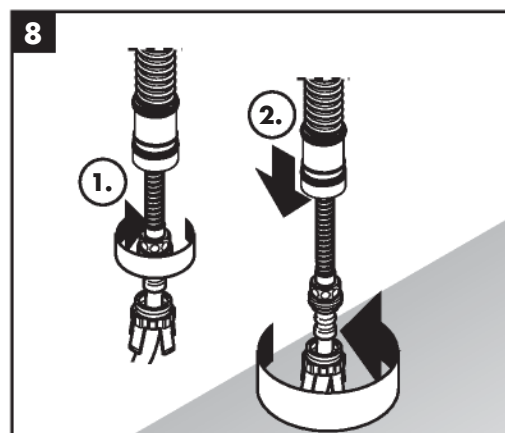
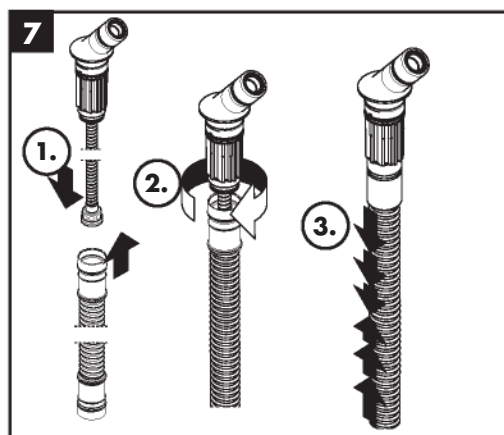
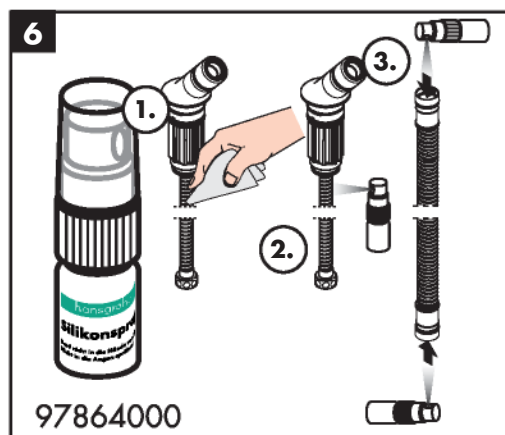


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /  
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /  
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / reze / κρύο /  
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено /  
 i frohtë / بارد / 冷たい



öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open /  
 åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvorit' / 开 /  
 открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti /  
 Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti /  
 avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape /  
 فتح / 開く







- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
- FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
- EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
- IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
- ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
- NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
- DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
- PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
- PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
- CS** Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
- SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
- ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
- RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
- FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
- SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
- LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
- HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
- RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
- EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
- SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
- ET** Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
- LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
- SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
- NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
- BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
- SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
- KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
- AR** توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال
- HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
- JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



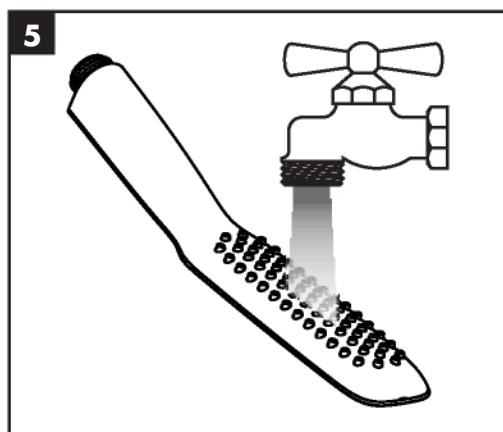
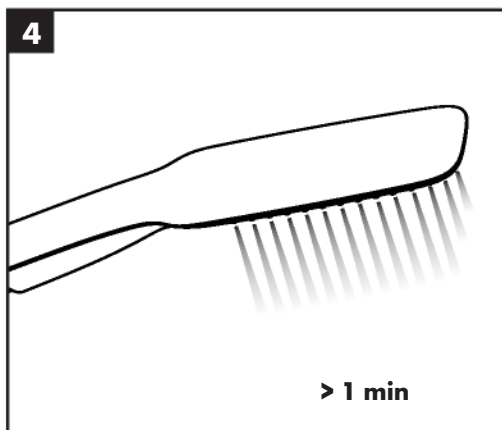
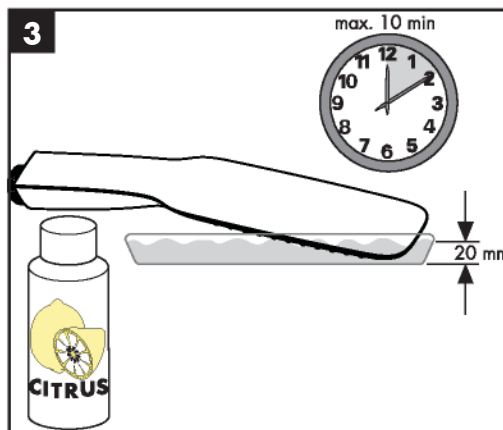
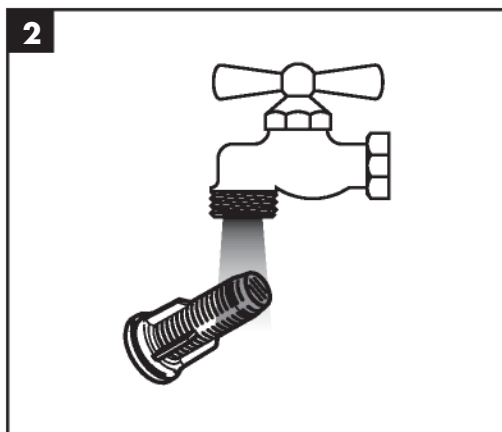
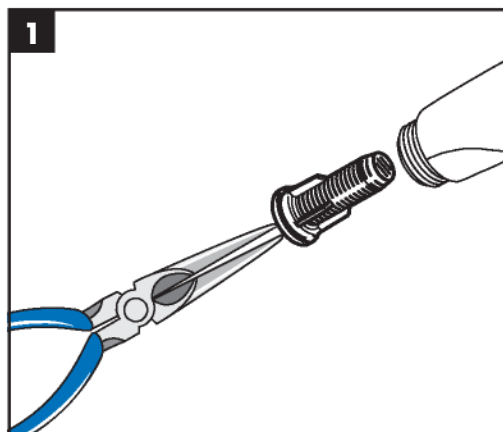
[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)

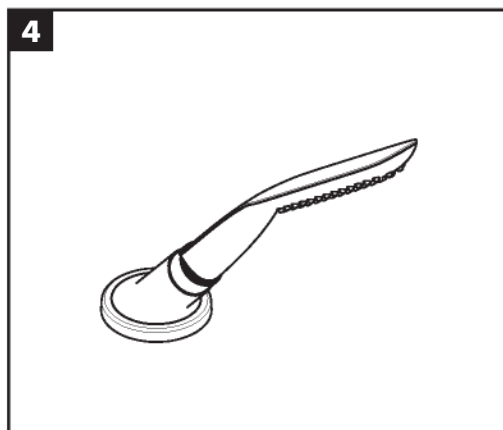
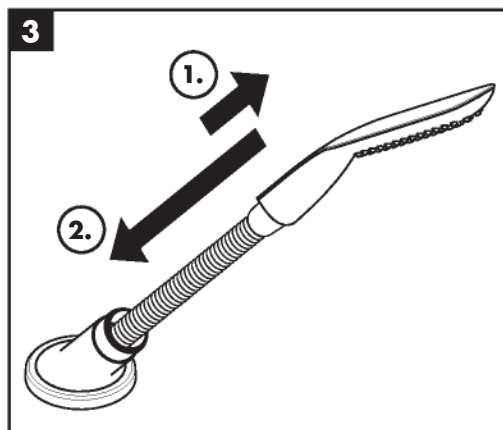
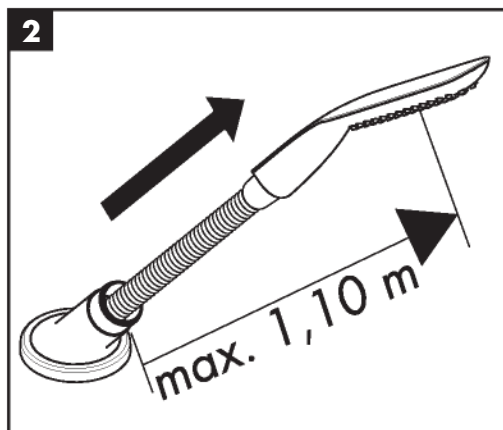
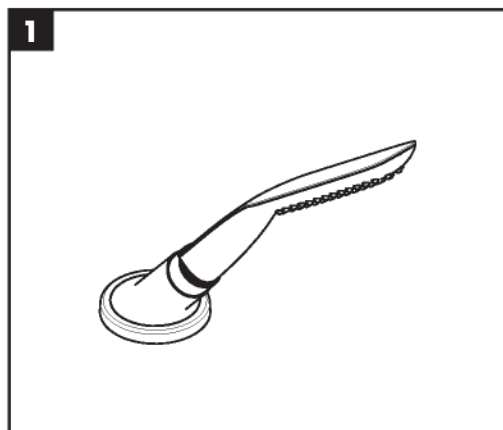


[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)



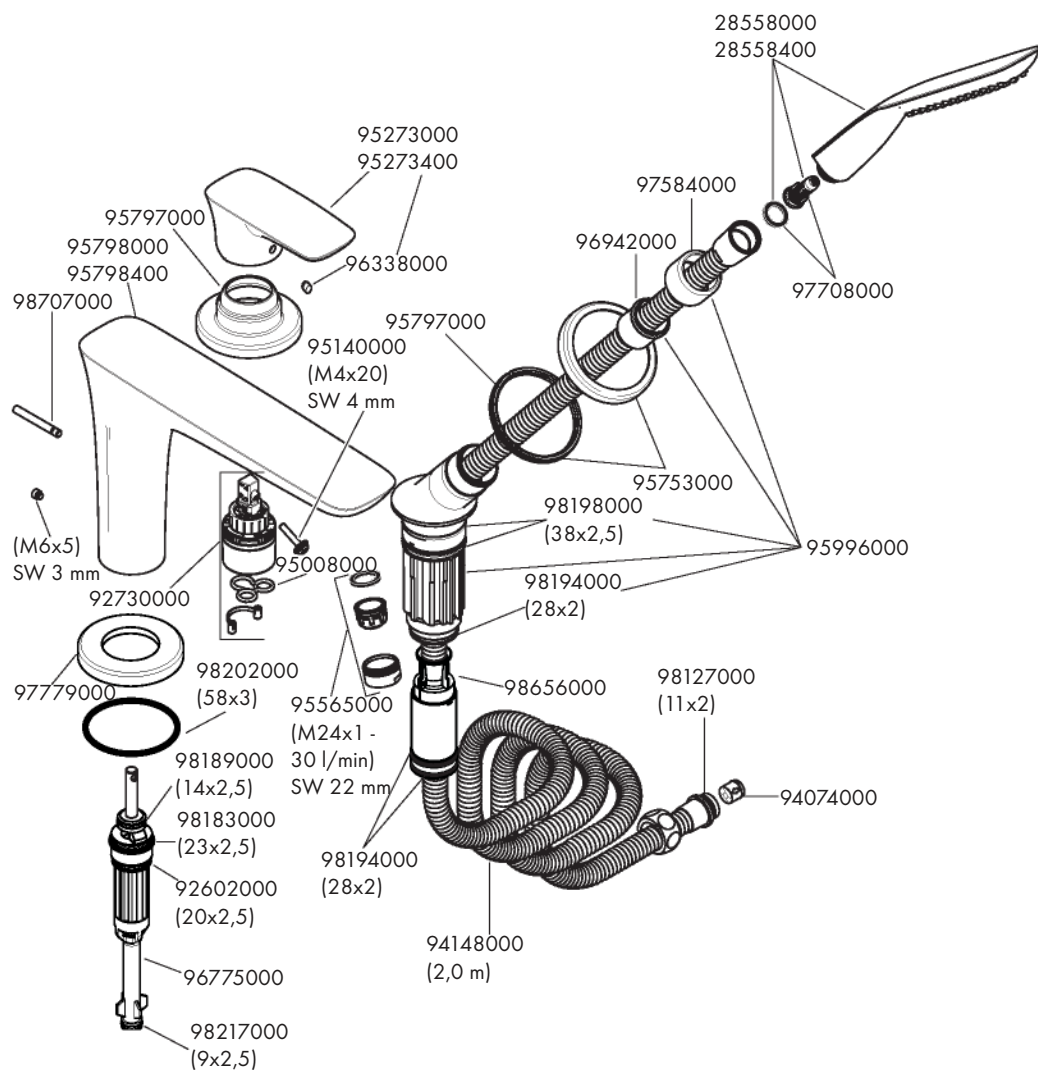
[www.hansgrohe.com/  
cleaning-recommendation](http://www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation)





# PuraVida

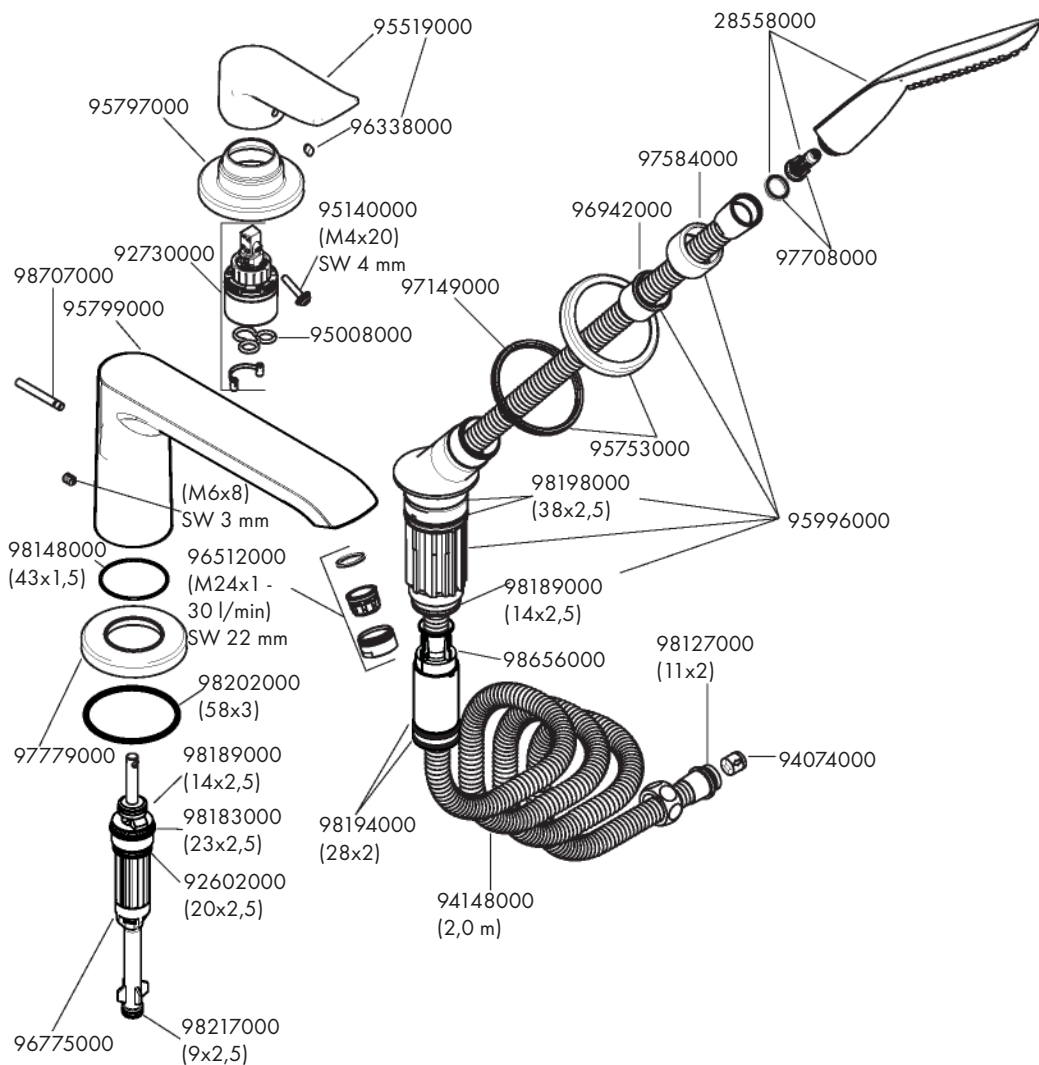
15432000 / 15432400

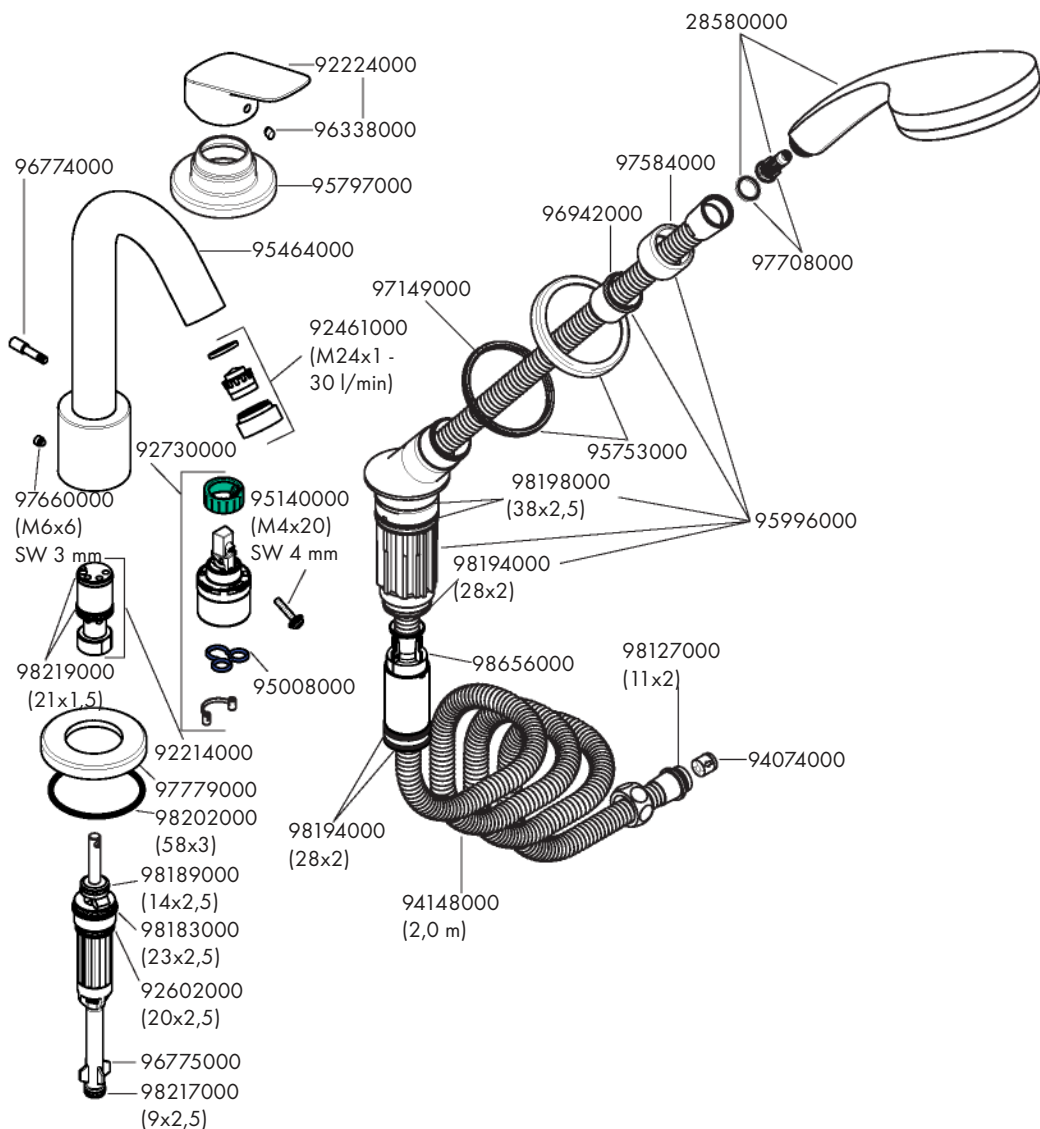




## Metris

31190000

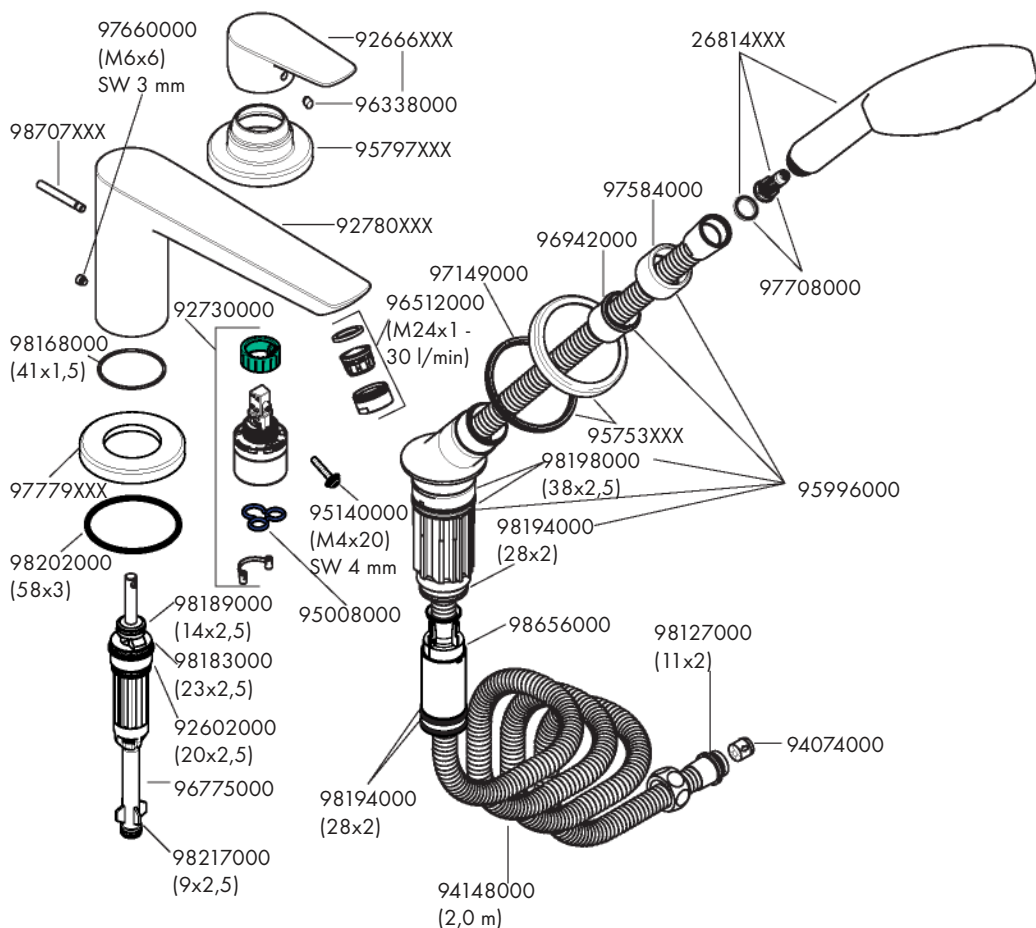






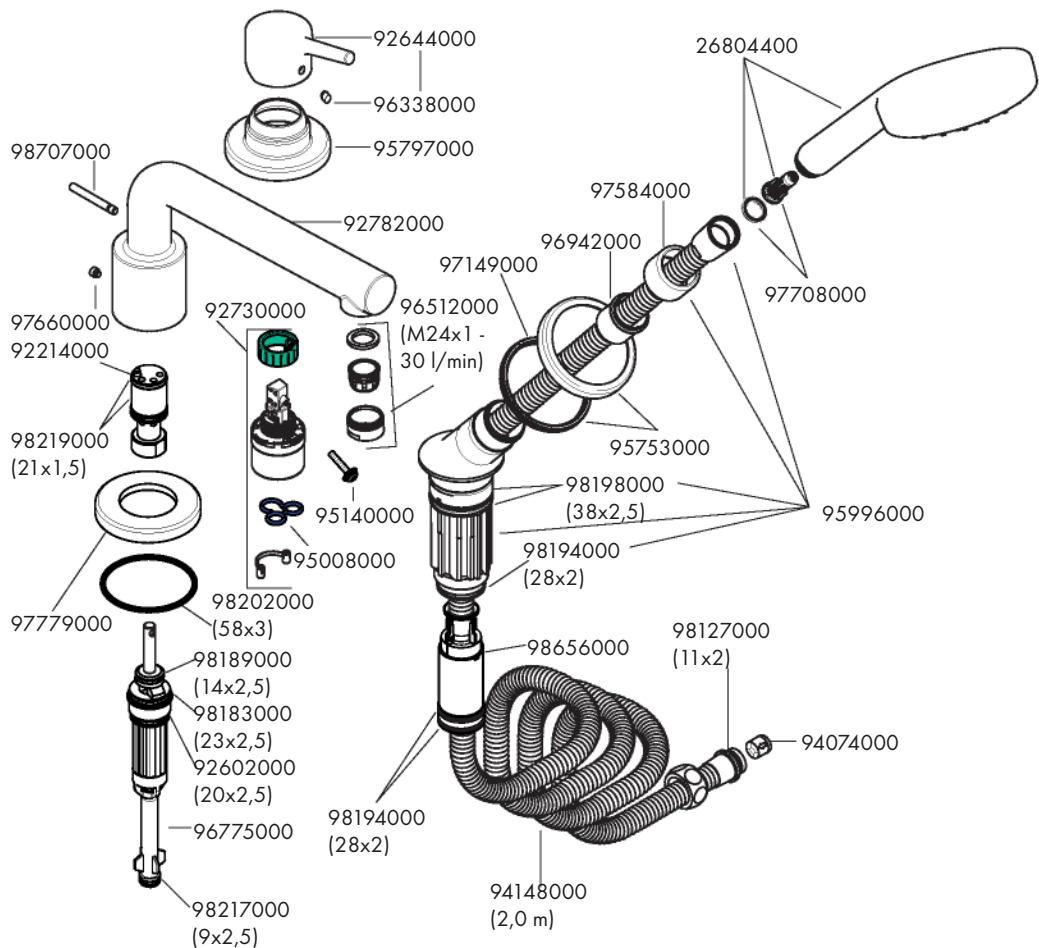
## Talis E

71730000 / 71730250 / 71730990



# Talis S

72416000



---





Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

07/2021  
90147409